

Mitteilungs- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

1. Jahrgang

Düsseldorf, den 31. Dezember 1946

Nummer 2

Date	Contents	Page	Tag	Inhalt	Seite
12/12/46	Order issued by the Minister of Economics for the Protection of Industrial Enterprises	5	12. 12. 46	Verordnung des Wirtschaftsministers zum Schutze der gewerblichen Wirtschaft	5
6/12/46	General Information by Military Government	6	6. 12. 46	Mitteilungen der Militärregierung	6
27/ 9/46	Ordinance issued by German Economic Advisory Board regarding the Supplying of Controlled Goods to Wholesale and Retail Firms newly set up by Victims of Political or Racial Oppression	6	27. 9. 46	Verordnung des Zentralamts für Wirtschaft in der britischen Zone über die Versorgung neugegründeter Groß- und Einzelhandelsgeschäfte von aus politischen oder rassistischen Gründen geschädigten Personen mit bewirtschafteten Waren	6
26/ 8/46	Ordinance issued by German Economic Advisory Board on the Control of White Peat and Products of White Peat as well as Humus Peat	8	26. 3. 46	Anordnung des Zentralamts für Wirtschaft in der britischen Zone über die Bewirtschaftung von Weißtorf und Erzeugnissen aus Weißtorf sowie von Humintorf	8

The Minister of Economics Land North Rhine/Westphalia

Order issued by the Minister of Economics Land North Rhine/Westphalia for the Protection of Industrial Enterprises.

Of 12 December, 1946.

Printing Allowance NRW/LEG/18 901 of 13/12/1946.

After obtaining the approval of Military Government, the following is enacted:

§ 1

The validity of all orders and measures, issued in implementation of § 5 of the German law dated 15 Jul 1933 (RGBl. I page 488) for the protection of certain branches of trade and industry, and extended up to 31 Dec 1946

by order issued by the Oberpräsident North Rhine Province on 14 Dec 1945 (Mitteilungs- und Verordnungsblatt Nr. 27 dated 3 Apr 1946) and approved by HQ. Mil. Gov. North Rhine Region on 13 March 1946 (NR/T and I 1/2340, and

by order issued by the Oberpräsident of Westphalia on 31 Jan 1946 (Mitteilungs- und Verordnungsblatt Westfalen Nr. 5 dated 14 Dec 1946) and approved by HQ. Mil. Gov. Westphalia Region on 18 March 1946 (307 T and 1/1/3004),

is hereby extended up to 31 Dec 1947.

§ 2

Detailed instructions will be issued by the Economics Minister of Land North Rhine/Westphalia.

§ 3

This order will become effective on 1 Jan 1947. It will be repealed prior to the date originally intended, if and when rules to cover the whole of the British Zone will have been issued in this matter.

Düsseldorf, 12 December, 1946.

The Minister of Economics
Land North Rhine/Westphalia:
Dr. Nölting.

Der Wirtschaftsminister des Landes Nordrhein-Westfalen

Verordnung des Wirtschaftsministers des Landes Nordrhein- Westfalen zum Schutze der gewerblichen Wirtschaft.

Vom 12. Dezember 1946.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 901 vom 13. 12. 1946

Mit Genehmigung der Militärregierung erlasse ich folgende Verordnung:

§ 1

Die Geltungsdauer aller Anordnungen und Maßnahmen, die zum Schutze bestimmter Wirtschaftszweige auf Grund des § 5 des Gesetzes vom 15. Juli 1933 (RGBl. I, Seite 488) erlassen sind, und die durch

die Verordnung des Oberpräsidenten der Nord-Rhein-provinz vom 14. Dezember 1945 (Mitteilungs- und Verordnungsblatt Nr. 27 vom 3. April 1946), genehmigt durch Anordnung des Hauptquartiers der Militärregierung für die Nord-Rhein-Region NR/T & I 1/2340 vom 13. März 1946, und

die Verordnung des Oberpräsidenten der Provinz Westfalen vom 31. Januar 1946 (Mitteilungs- und Verordnungsblatt Westfalen Nr. 5 vom 14. Februar 1946), genehmigt durch Anordnung des Hauptquartiers der Militärregierung Westfalen Region 18. März 1946 307/T & 1/1/3004

bis zum 31. Dezember 1946 verlängert war, wird hiermit für den Bezirk des Landes Nordrhein-Westfalen bis zum 31. Dezember 1947 verlängert.

§ 2

Die Durchführungsbestimmungen zu dieser Verordnung werden von dem Wirtschaftsminister des Landes Nordrhein-Westfalen erlassen.

§ 3

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1947 in Kraft. Es bleibt vorbehalten, sie vorzeitig außer Kraft zu setzen, sobald die beabsichtigte einheitliche Regelung für das gesamte britische Besatzungsgebiet erlassen ist.

Düsseldorf, den 12. Dezember 1946.

Der Wirtschaftsminister des
Landes Nordrhein-Westfalen:
Dr. Nölting.

Military Government Land North Rhine-Westphalia

General Information by Military Government Land North Rhine-Westphalia to the Minister- präsident Land North Rhine-Westphalia.

Düsseldorf, 6 Décembre, 1946.

NRW/RGO/255.

1. Complaints have been received that Germans individually and representing business firms have approached Service Divisions direct asking for interviews.

2. A Military Government Gazette published under cover Legal/HQ/52 135/11 dated 6th September, 1946, clearly stated that individual Germans would approach the Services through their nearest Kreis Detachment (KRO) or Kreis Group.

3. This procedure will apply equally in principle any German who wishes to contact any part of the Forces of Occupation on any private business, even if he holds an official position in an RB or Land Government. A German RB or Land Government official, however, may initiate his application to contact the Services at his own corresponding level of Mil. Gov. Administration, e. g. through RB or Regional Mil. Gov. Detachment instead of applying through the Kreis or Kreis Group detachment.

4. Will you please take steps to ensure that this procedure is understood and complied with.

German Economic Advisory Board

Ordinance issued by German Economic Advisory Board regarding the Supplying of Controlled Goods to Wholesale and Retail Firms newly set up by Victims of Political or Racial Oppression.

Of 27 September, 1946.

Printing Allowance NRW/LEG/18 901 of 18/12/1946.

All persons who have been issued with a permission to open a new business, retail or wholesale, because of their being victims of political or racial oppression, must be enabled to start their activities by the supply of an adequate stock of controlled goods. In view of the fact that goods for this purpose are not available it is only fair that all wholesale dealers and retailers who profited by the National Socialist regime should be required to grant their assistance. With the consent of Military Government, therefore, the following is ordered:

§ 1

All business issued with a permission to start activities because the applicants were victims of political or racial oppression (persons eligible to benefit) will be supplied with controlled goods from the stocks of firms falling under one of the following categories (firms under obligation to grant assistance):

- Firms where at least half of the partners, whether as owners, shareholders or in any other capacity, are coming within the mandatory removal or exclusion categories under para 10 of Control Council Ordinance No. 24
- Firms formerly members of the sale's organisation of the Reichszeugmeisterei (National Office of the Chief of Ordinance)
- So-called aryanized firms, viz. firms which from the ownership of Jews in the sense of the Nuremberg Law were transferred into the ownership of non-Jewish persons, provided however that the above shall not be deemed to include those firms where the

Militärregierung Land Nordrhein-Westfalen

Mitteilungen der Militärregierung Land Nordrhein- Westfalen an den Ministerpräsidenten des Landes Nordrhein-Westfalen.

Düsseldorf, den 6. Dezember 1946.

NRW/RGO/255.

1. Es sind Klagen darüber eingegangen, daß Deutsche im einzelnen und in Vertretung von Geschäftsfirmen direkt an die Dienstabteilungen (Service-Divisions) herantreten sind und um Unterredungen gebeten haben.

2. In einem Mitteilungsblatt der Militärregierung, daß unter Legal/HQ/52 135/11 vom 6. September 1946 veröffentlicht wurde, war deutlich angegeben, daß deutsche Einzelpersonen durch das ihnen am nächsten gelegene Kreisdetachment (KRO) oder durch die Kreisgruppe an die Dienstabteilungen heranzutreten haben.

3. Dieses Verfahren gilt im Prinzip ebenso für jeden Deutschen, der mit irgendeinem Teil der Besatzungskräfte wegen irgendwelcher Privatgeschäfte in Verbindung zu treten wünscht, auch wenn er eine amtliche Stellung bei einer Regierungsbezirks- oder Landesverwaltung hat. Ein deutscher Beamter in der Regierungsbezirks- oder Landesverwaltung darf jedoch seinen Antrag wegen Fühlungnahme mit den Dienstabteilungen bei der Verwaltung der Militärregierung, die seiner Instanz entspricht, einleiten, das heißt: durch die Militärregierung des Regierungsbezirks oder durch die Regionale Militärregierung statt den Antrag durch das Kreis- oder Kreisgruppen-Detachment zu stellen.

4. Wir bitten Sie sicherzustellen, daß dieses Verfahren begriffen und eingehalten wird.

Zentralamt für Wirtschaft i. d. britischen Zone

Verordnung des Zentralamts für Wirtschaft in der britischen Zone über die Versorgung neugegründeter Groß- und Einzelhandelsgeschäfte von aus politischen oder rassischen Gründen geschädigten Personen mit bewirtschafteten Waren.

Vom 27. September 1946.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 901 vom 18. 12. 1946

Personen, die die Genehmigung zur Neueröffnung eines Einzelhandels- oder Großhandelsgeschäfts erhalten, weil sie aus politischen oder rassischen Gründen geschädigt worden sind, müssen durch Ausstattung mit bewirtschafteten Waren in die Lage versetzt werden, ihren Geschäftsbetrieb in Gang zu bringen. Da Waren für diesen Zweck anderweitig nicht zur Verfügung stehen, ist es recht und billig, wenn alle Großhändler und Einzelhändler, die aus dem nationalsozialistischen System Vorteile erzielt haben, zur Hilfe herangezogen werden. Es wird deshalb mit Zustimmung der britischen Militärregierung folgendes verordnet:

§ 1

Geschäfte, deren Eröffnung mit Rücksicht darauf genehmigt worden ist, daß die Antragsteller aus politischen oder rassischen Gründen geschädigt worden sind (Berechtigte), werden aus den Warenbeständen von Firmen der folgenden Art (Hilfspflichtige) mit bewirtschafteten Waren versehen:

- Firmen, an denen mindestens zur Hälfte als Inhaber, Gesellschafter oder auf irgendeine andere Weise Personen beteiligt sind, welche nach § 10 der Verordnung Nr. 24 des Kontrollrats der zwangsläufigen Entfernung und Ausschaltung unterliegen,
- Firmen, die Verkaufsstellen der Reichszeugmeisterei gewesen sind,
- sogenannte arisierte Firmen, d. h. solche, die aus dem Eigentum von Juden im Sinne der Nürnberger Gesetze in das Eigentum von Nichtjuden übergegangen sind; ausgenommen sind die Fälle, in denen der Erwerbspreis nicht in auffälligem Mißverhältnis

purchasing price was not conspicuously out of proportion to the value of the business transferred.

§ 2

The persons eligible to benefit under this scheme also include those firms, retail or wholesale, which in the course of the war had to shut down under the so-called Stilllegungsaktion (Closing down Act) because their owners were not members of NSDAP or one of its formations.

§ 3

1. The Kreiswirtschaftsämter (Economic Offices at Kreis level) will by the 30 October 1946 prepare a list giving the firms within their districts which are under an obligation to grant assistance in the sense of § 1, a—c, of this Ordinance. They will prepare their lists in consultation with the wholesale or retail association concerned.

2. The Kreiswirtschaftsämter will notify the firms which they consider to be under an obligation to grant assistance under § 1, a—c. Mention must be made in this notice that the firms will be required to see that from their own stocks goods are held at the disposal for supply to wholesale and retail business newly set up by victims of political or racial oppression, and that any firm which considers that it is not under an obligation to grant assistance will have the right of appeal to the Kreiswirtschaftsamt within one week of the serving of the notice.

§ 4

1. Any person claiming entitlement to the benefit as set out under § 1 of this Ordinance will submit his/her application to the Kreiswirtschaftsamt by the 30 October, 1946.

2. The application may be filed after this date if the preconditions entitling to the benefit did not arise at an earlier date, but in any case not later than two weeks after the last mentioned date.

3. When making decisions on the applications of the persons eligible, the associations for the protection of the interests of the victims of political and racial oppression will be called on to give their views.

§ 5

In regard to any applications made by persons under obligation to grant assistance (§ 3, para 2) and by persons eligible (§ 4) the committees to be formed at the Kreiswirtschaftsamt will take decision. The committees, the members of which will be appointed by the head of the Kreiswirtschaftsamt, will consist of an official competent for that particular area, a judicial official and an honorary representative of the local wholesale and retail associations concerned. Appeal against the decisions of these committees may be entered within two weeks of the serving of the decision to the Main Department of Economics with the Oberpräsidia and to the committees to be formed by the corresponding authorities. The members of these committees will be appointed by the head of the agency concerned. The committees should consist of the official competent for the economic area in question, a judicial official and one honorary representative of the locally competent provincial association of the wholesale or retail trade.

§ 6

1. It rests with the Kreiswirtschaftsämter to determine the nature and the quantity of the goods to be delivered by the firms definitely stated as being under an obligation to grant assistance and also to determine the allocation to the firms definitely stated as being eligible.

2. The allocation of the stocks should be generous. After the supply has taken place the stocks of the persons eligible must not be inferior to those of the most generously supplied business of an equivalent standard within the district concerned.

3. The persons under an obligation to assist will be required to contribute in proportion to their stocks of goods. When determining the allocation of the goods to be delivered, only the requirements of the eligible persons legally stated will be taken into account.

zu dem Wert des übertragenen Geschäfts stand.

§ 2

Als Berechtigte gelten auch die während des Krieges im Zuge der Stilllegungsaktion geschlossenen Einzelhandels- bzw. Großhandelsgeschäfte, deren Inhaber nicht Mitglieder der NSDAP oder einer ihrer Gliederungen waren.

§ 3

1. Die Kreiswirtschaftsämter stellen bis zum 30. Oktober 1946 fest, welche Firmen in ihrem Bezirk hilfspflichtig gemäß § 1 a—c dieser Verordnung sind. Hierbei sind die örtlich zuständigen Groß- oder Einzelhandelsverbände hinzuzuziehen.

2. Die Kreiswirtschaftsämter benachrichtigen diejenigen Firmen, die sie als hilfspflichtig gemäß § 1 a—c ansehen, hiervon. Die Benachrichtigung muß den Hinweis enthalten, daß die Firma aufgefordert werden wird, Waren für die Versorgung neugegründeter Groß- und Einzelhandelsgeschäfte von aus politischen oder rassischen Gründen geschädigten Personen zur Verfügung zu stellen, und daß die Firma, wenn sie glaubt, nicht hilfspflichtig zu sein, eine Entscheidung hierüber bei dem Kreiswirtschaftsamt innerhalb einer Frist von einer Woche von der Zustellung der Benachrichtigung an beantragen kann.

§ 4

1. Wer glaubt, gemäß § 1 dieser Verordnung berechtigt zu sein, hat eine dahingehende Feststellung beim Kreiswirtschaftsamt bis zum 30. Oktober 1946 zu beantragen.

2. Der Antrag kann auch später gestellt werden, wenn die Voraussetzungen der Berechtigung erst später eingetreten sind, jedoch nicht später als zwei Wochen nach diesem Zeitpunkt.

3. Bei der Entscheidung über Anträge der Berechtigten sind die Interessenvertretungen der aus politischen oder rassischen Gründen Verfolgten hinzuzuziehen.

§ 5

1. Über die Anträge der Hilfspflichtigen (§ 3 Abs. 2) und der Berechtigten (§ 4) entscheiden bei dem Kreiswirtschaftsamt zu bildende Ausschüsse, deren Mitglieder von dem Leiter des Kreiswirtschaftsamts bestellt werden. Die Ausschüsse sollen aus dem für das betreffende Wirtschaftsgebiet zuständigen und einem rechtskundigen Beamten sowie einem ehrenamtlich tätigen Vertreter des örtlich zuständigen Groß- oder Einzelhandelsverbandes bestehen.

2. Gegen die Entscheidungen dieser Ausschüsse ist Beschwerde an die bei den Hauptabteilungen Wirtschaft der Oberpräsidenten und den entsprechenden Dienststellen zu bildenden Ausschüsse binnen einer Frist von zwei Wochen von der Zustellung der Entscheidung an zulässig. Die Mitglieder dieser Ausschüsse werden von dem Leiter der Dienststelle bestellt. Die Ausschüsse sollen aus dem für das betreffende Wirtschaftsgebiet zuständigen und einem rechtskundigen Beamten sowie einem ehrenamtlich tätigen Vertreter des örtlich zuständigen Provinzialverbandes des Groß- oder Einzelhandels bestehen.

§ 6

1. Die Kreiswirtschaftsämter bestimmen Art und Menge der von den rechtskräftig als hilfspflichtig festgestellten Firmen abzuliefernden Waren und deren Verteilung auf die rechtskräftig als berechtigt festgestellten Firmen.

2. Bei der Bemessung der Vorräte ist großzügig zu verfahren. Nach der Versorgung soll der Warenbestand des Berechtigten nicht geringer sein als der des bestversorgten vergleichbaren Geschäfts innerhalb des Bezirks.

3. Zur Ablieferung sind die Hilfspflichtigen nach dem Verhältnis ihrer Warenbestände heranzuziehen.

4. Bei der Bemessung der abzuliefernden Waren ist nur der Bedarf der rechtskräftig festgestellten Berechtigten zu berücksichtigen.

§ 7

1. The goods will be taken over at the purchasing price plus a supplement of 5 % to compensate for the turn-over tax and other costs.

2. The goods will be delivered free of coupons. However, in order to enable the undertaking, which delivered the goods, to prove where the goods have got to, the Kreiswirtschaftsamt concerned will issue it with a certificate.

Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone.

Dr. Agartz.

Ordinance

**issued by German Economic Advisory Board
on the Control of White Peat and Products of
White Peat as well as Humus Peat.**

Of 26 August, 1946.

Printing Allowance NRW/LEG/18 901 of 4/12/1946.

In order to ensure an adequate supply of food and agriculture with white peat and humus peat for ground melioration, cultivation of vegetables and littering, by instruction of Mil. Gov. Germany British Zone in conjunction with GIFAG British Zone it is ordered:

§ 1

Beginning the effective date of this ordinance, white peat and all products of white peat as well as humus peat will be controlled by GEAB.

§ 2

For the control GEAB has established a branch office at Oldenburg.

§ 3

Producers of peat litter and peat mull, dry or moist, packed in bales, loose or unpacked, fertiliser peat of all kinds, including humus peat, peat soil, and white peat in sods must exclusively supply their products to Torfstreuverband G.m.b.H., Oldenburg (Oldenburg), being the marketing organisation of German white peat industry.

§ 4

Torstreuverband G.m.b.H. may supply the products mentioned in § 3 only against Bezugsausweise (purchasing permits). Their customers may purchase these products only on the strength of Bezugsausweise.

§ 5

Peat cuttings and peat fibres may only be supplied and purchased against Bezugsausweise.

§ 6

The Bezugsausweis will be issued by GEAB to agricultural consumers of peat through Landesbauernschaften, in other cases direct to the consumers. Orders must be placed through the normal channels of trade.

§ 7

Contraventions against this ordinance will be fined on the strength of the regulations of "Verordnung über Strafen und Strafverfahren bei Zuwiderhandlungen gegen Vorschriften auf dem Gebiet der Bewirtschaftung bezugsbeschränkter Erzeugnisse (Verbrauchsregelungsstrafverordnung) (RGBl. I, S. 734)" — ordinance on punishments and criminal procedures in case of contraventions against prescriptions, within the sphere of control of rationed goods (Penal Regulation on Control of Consumption) — in the wording of 20 November 41 (RGBl. I, p. 734) to the effect that the maximum amount of fine will be RM 50 000.— or — whichever amount is higher — twice the profit gained by the contravention or twice the value of the objects to which the contravention refers.

§ 8

This ordinance will become effective the day of its promulgation. At the same time the former regulations on control of white peat and products of white peat will become ineffective.

In charge: Dr. Werkmeister.

§ 7

1. Die Übernahme der Ware erfolgt zum Einkaufspreis zuzüglich 5 % Aufschlag zur Abgeltung der Umsatzsteuer und anderer Kosten.

2. Die Übergabe der Ware erfolgt ohne Hergabe von Bezugsberechtigungen. Jedoch ist dem abgebenden Unternehmen eine entsprechende Bescheinigung von dem zuständigen Kreiswirtschaftsamt auszustellen zum Nachweis über den Verbleib der Ware.

Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone

Dr. Agartz.

Anordnung

**des Zentralamts für Wirtschaft in der britischen Zone
über die Bewirtschaftung von Weißtorf und Er-
zeugnissen aus Weißtorf sowie von Humintorf.**

Vom 26. August 1946.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 901 vom 4. 12. 1946.

Zur Sicherstellung des Bedarfs der Ernährungswirtschaft an Weißtorf und Humintorf für Bodenverbesserung, Gemüsepflanzenanzucht und Einstreuzwecke wird auf Anweisung der Militärregierung Deutschland — britisches Kontrollgebiet — im Einvernehmen mit dem Zentralamt für Ernährung und Landwirtschaft in der britischen Zone folgendes angeordnet:

§ 1

Weißtorf und alle Erzeugnisse aus Weißtorf sowie Humintorf werden vom Tage des Inkrafttretens dieser Anordnung an durch das Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone (Zentralamt) bewirtschaftet.

§ 2

Für die Bewirtschaftung hat das Zentralamt eine Außenstelle in Oldenburg errichtet.

§ 3

Hersteller von Torfstreu und Torfmüll (Torfmehl), trocken oder feucht, in Ballen verpackt, lose verpackt oder unverpackt, Düngetorf jeder Art einschließlich Humintorf, Moorerde und Weißtorf in Soden dürfen ausschließlich an die Torfstreuverband G.m.b.H., Oldenburg (Oldenburg), als die Verkaufsorganisation der deutschen Weißtorfindustrie liefern.

§ 4

Die Torfstreuverband G.m.b.H. darf die in § 3 aufgeführten Erzeugnisse nur gegen Bezugsausweis liefern; ihre Abnehmer dürfen diese Erzeugnisse nur gegen Bezugsausweis beziehen.

§ 5

Torfschnittlinge und Torffasern dürfen nur gegen Bezugsausweis geliefert und bezogen werden.

§ 6

Die Bezugsausweise werden vom Zentralamt an landwirtschaftliche Torfverbraucher über die Landesbauernschaften, im übrigen unmittelbar an die Verbraucher ausgegeben. Bei dem Bezug ist der handelsübliche Weg einzuhalten.

§ 7

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden nach den Bestimmungen der „Verordnung über Strafen und Strafverfahren bei Zuwiderhandlungen gegen Vorschriften auf dem Gebiet der Bewirtschaftung bezugsbeschränkter Erzeugnisse (Verbrauchsregelungsstrafverordnung) in der Fassung vom 20. November 1941 (RGBl. I, S. 734)“ bestraft, mit der Maßgabe, daß der Höchstbetrag der Geldstrafe 50 000 RM oder, je nachdem was höher ist, das Doppelte des durch die Straftat erzielten Gewinns oder des Wertes der Gegenstände beträgt, auf die sich die Straftat bezieht.

§ 8

Diese Anordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft. Gleichzeitig treten die bisherigen Bewirtschaftungsbestimmungen für Weißtorf und Erzeugnisse aus Weißtorf außer Kraft.

In Vertretung: Dr. Werkmeister.